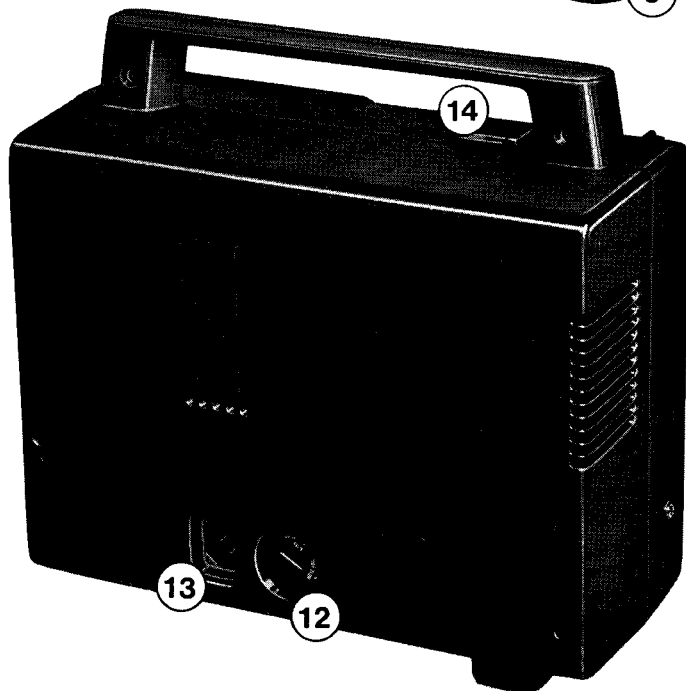
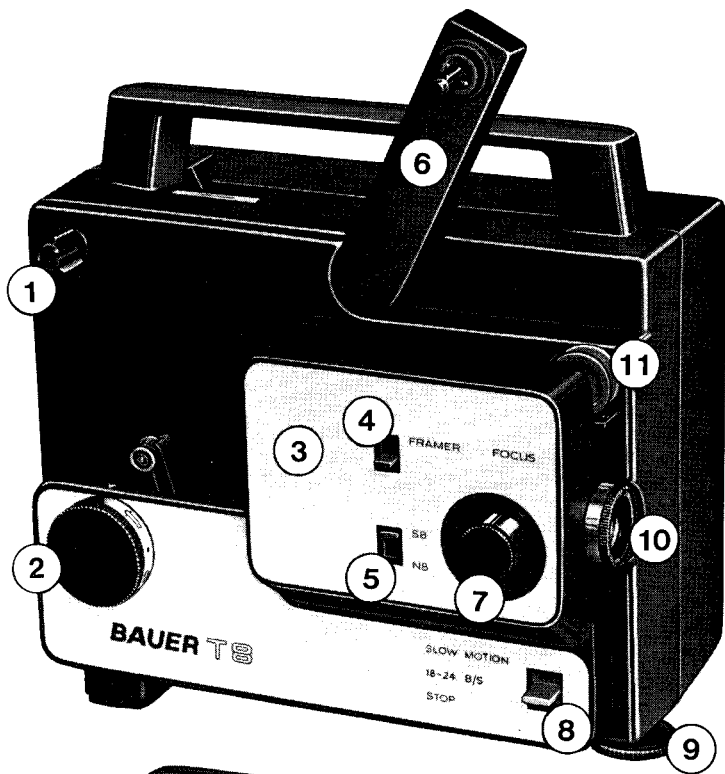


BAUER

BAUER T8

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Instrucciones para el uso

Deutsch	.	.	.	.	Seite	3
English	.	.	.	.	page	6
Français	.	.	.	.	page	9
Español	.	.	.	.	pagina	12



Bedienungselement des Projektors

- 1 Hintere Spulennachse
- 2 Projektor-Betriebsartenschalter
- 3 Lampenhausdeckel
- 4 Bildstrichverstellung
- 5 Wahlschalter für Filmformat
- 6 Vorderer Spulenarm
- 7 Bildschärfe-Einstellung
- 8 Umschalter Projektion - Slow motion - Stillstand
- 9 Projektor-Höhenverstellung
- 10 Vario-Objektiv
- 11 Einfädelöffnung
- 12 Spannungswähler
- 13 Anschlußbuchse für Netzkabel
- 14 Geschwindigkeitsumschaltung 18-24 B/s
- 15 Projektionslampe (Bild D)
- 16 Federbügel (Bild D)
- 17 Filmandruckstück (Bild D)
- 18 Lampensockel (Bild D)
- 19 Haltefedern (Bild D)
- 20 Motorsicherung (Bild F)

Éléments de commande du projecteur

- 1 Axe de bobine postérieur
- 2 Interrupteur de modes de fonctionnement du projecteur
- 3 Couvercle du boîtier de la lampe
- 4 Cadrage de l'image
- 5 Commutateur de sélection du format de film
- 6 Bras porte-bobine antérieur
- 7 Mise au point
- 8 Commutateur projection - marche lente - arrêt
- 9 Réglage en hauteur du projecteur
- 10 Objectif vario
- 11 Ouverture pour l'amorce du film
- 12 Commutateur de tension
- 13 Douille de raccordement pour le câble de réseau
- 14 Commutateur de vitesse 18 à 24 im./s
- 15 Lampe de projection (image D)
- 16 Etrier de ressort (image D)
- 17 Presseur de film (image D)
- 18 Socle de la lampe (image D)
- 19 Ressorts de retenue (image D)
- 20 Fusible (image F)

Projector controls

- 1 Rear spool spindle
- 2 Projector operating switch
- 3 Lamp house cover
- 4 Frame adjustment
- 5 Film format selector switch
- 6 Front spool arm
- 7 Focusing adjustment
- 8 Slow motion - still projection switch
- 9 Projector vertical adjustment
- 10 Zoom lens
- 11 Threading aperture
- 12 Voltage selector
- 13 Power lead connection socket
- 14 Speed control (18 - 24 f.p.s.)
- 15 Projection lamp (Fig. D)
- 16 Spring bracket (Fig. D)
- 17 Film pressure plate (Fig. D)
- 18 Lamp base (Fig. D)
- 19 Retainer springs (Fig. D)
- 20 Motor fuse (Fig. F)

Mandos del proyector

- 1 Eje del carrete posterior
- 2 Conmutador de servicio del proyector
- 3 Tapa de la caja portalámpara
- 4 Ajuste de la línea de imágenes
- 5 Selector del tamaño (formato) de la película
- 6 Brazo del carrete anterior
- 7 Enfoque de la imagen (para nitidez)
- 8 Conmutador de proyección - cámara lenta - imagen estática
- 9 Ajuste del proyector en altura
- 10 "Vario" - Objetivo
- 11 Abertura para enhebrar la película
- 12 Selector de tensión
- 13 Hembra de conexión para cable de enchufe
- 14 Conmutador de velocidad 18 - 24 imág. p. seg.
- 15 Lámpara de proyección (Fig. D)
- 16 Arco resorte (Fig. D)
- 17 Pieza presora de la película (Fig. D)
- 18 Portalámpara (Fig. D)
- 19 Muelles de sujeción (Fig. D)
- 20 Fusible para el motor (Fig. F)

Netzanschluß

Die Netzanschlußwerte Ihres Projektors finden Sie auf dem Typenschild an der Geräte-Unterseite (Wechselspannung, Netzfrequenz).

Spannungswähler **12** auf die vorhandene Netzspannung einstellen, wahlweise 110 - 130 - 220 - 240 V Wechselspannung. Netzkabel an Buchse **13** anschließen und Projektor mit dem Stromnetz verbinden.

Funktionen des Projektor-Betriebsartenschalters. (Bild A)

Drehung nach rechts (im Uhrzeigersinn)

- Stufe I - Projektion mit Lampensparschaltung
- Stufe II - Projektion mit Voll-Licht

Drehung nach links

- Stufe I - Rückwärtsprojektion mit Lampensparschaltung
- Stufe II - Stop
- Stufe III - Rückspulen ohne Licht (Szenenwiederholung)

Film vorbereiten

Der Filmanfang sollte mit einem ca. 50 cm langen Stück Vorspannfilm versehen sein. Den Filmanfang beschneiden Sie gemäß Bild B. Überzeugen Sie sich, daß die ersten 10 cm des Filmvorspanns gerade und unbeschädigt sind.

Filmformat wählen

Wahlschalter **5** je nach verwendetem Filmformat auf Normal-8 (N8) oder Super-8 (S8) stellen.

Vorführgeschwindigkeit wählen

Bei laufendem Projektor kann die Projektionsgeschwindigkeit mit Umschalter **14** wahlweise auf 18 oder 24 B/S. eingestellt werden.

Projektor ausrichten

Betriebsschalter **2** nach rechts drehen und den Projektor auf die Bildwand ausrichten.

Die Bildgröße wird durch Drehen des Rändelringes am Vario-Objektiv **10** eingestellt. Zur Höhenverstellung des Projektors Rändelrad **9** drehen. Betriebsartenschalter wieder auf Null stellen.

Ist kein Film eingefädelt, sind wegen des eingeschwenkten Lichtverschlusses nur Lichtpunkte auf der Bildwand zu sehen.

Vorführung

Vorderen Spulenarm **6** aufklappen. Volle Filmspule auf die Achse des Spulenarms aufstecken. Leerspule auf die hintere Spulenachse **1** aufstecken.

Zum Filmeinfädeln (Bild C) Betriebsartenschalter **2** nach rechts drehen und Filmanfang in die Einfädelöffnung **11** einschieben, bis er vom Greifer transportiert wird. Nach dem Einfädeln wird der Film automatisch von der Aufwickelspule erfaßt.

Die Bildschärfe wird am Drehknopf **7** eingestellt. Sollte auf der Bildwand der Trennstrich zwischen den Filmbildern sichtbar sein, verstellen Sie den Hebel **4** bis dieser sogenannte Bildstrich verschwunden ist.

Slow motion

Während der Projektion kann mit Schalter **8** die Geschwindigkeit auf 6 B/sek. (bei Projektionsgeschwindigkeit 18 B/s) bzw. 8 B/sek. (bei Projektionsgeschwindigkeit 24 B/s) reduziert werden. Die Projektion erfolgt in «Zeitlupe», ohne daß das Bild flimmert.

Stillstandsprojektion

Wird die Taste **8** auf «Stop» gedrückt, erfolgt die Projektion von Einzelbildern im Stillstand. Nach Loslassen der Taste wird in der vorgewählten Geschwindigkeit weiter projiziert.

Zum Wiederholen einer Filmszene Betriebsartenschalter **2** auf Stufe III nach links drehen. Die gewünschte Filmlänge wird durch den Filmkanal schnell zurückgespult.

Zur Rückwärtsprojektion Betriebsartenschalter **2** auf Stufe I nach links drehen.

Nach Ende der Vorführung Betriebsartenschalter **2** auf « Δ » stellen.

Herausnehmen eines teilweise abgelaufenen Filmes

Projektor vom Stromnetz trennen. Betriebschalter **2** auf Stufe III nach links drehen und abziehen - das Filmandruckstück **17** (Bild D) ist abgeschwenkt. Lampenhausdeckel **3** abnehmen. Federbügel **16** nach rechts drücken und Andruckstück **17** vorsichtig herausziehen. Der Film kann jetzt aus dem Filmkanal herausgenommen werden.

Rückspulen

Der Film kann auf zwei Arten zurückgespult werden. Wenn der Nachspann des Films lang genug ist, Betriebsartenschalter **2** nach Ende der Vorführung über die Δ -Stellung auf Stufe III nach links drehen - die Rückspulung erfolgt durch den Filmkanal.

Ist der Film bereits ganz durch den Projektor durchgelaufen, Filmende über den Lampenhausdeckel führen und von Hand in der vorderen Spule befestigen.

Betriebsartenschalter **2** auf Stufe III nach links drehen - der Film wird zurückgespult.

Tonbandkontakt

Ihr Projektor ist auf der Rückseite mit einer Anschlussbuchse zum Starten eines Kassettenrecorders bzw. geeigneten Tonbandgerätes ausgerüstet.

Wird der Betriebsschalter auf die Stellung « Vorwärts Projektion mit Vollicht » gedreht, startet der angeschlossene Kassettenrecorder — Sie können zu Ihrem Film eine passende Begleitmusik spielen. Ein Anschlusskabel zu Ihrem Kassettenrecorder können Sie über Ihrem Fotohändler bei uns bestellen.

Weitere Bedienungshinweise sind dem Kabel beigelegt.

Pflege und Wartung

Projektionslampe auswechseln

Projektor vom Stromnetz trennen! Betriebsschalter **2** abziehen und Lampenhausdeckel **3** abnehmen. Lampensockel **18** (Bild D) nach links abziehen. Haltefedern

19 aushängen. Projektionslampe austauschen: Die Nase der neuen Lampe muß mit der Aussparung des Lampenhalters übereinstimmen. Lampe mit Haltefedern arretieren und Lampensockel aufstecken.

Wichtig: Kaltlichtspiegelinnenseite und Lampe nicht berühren!

Ein Ausrichten der Projektionslampe ist nicht erforderlich - der Lampenhalter ist werkseitig justiert.

Sicherungen auswechseln

Projektor vom Stromnetz trennen! Projektorrückwand nach Lösen von vier Schrauben vorsichtig abnehmen. Netzsicherung **20** (Pfeil, Bild F) auswechseln (hinter Spannungswähler).

Reinigung des Filmkanals (Bild D)

Projektor vom Stromnetz trennen! Betriebsartenschalter **2** auf Stufe III nach links drehen - das Filmandruckstück **17** ist abgeschwenkt - und abziehen. Lampenhausdeckel **3** abnehmen. Federbügel **16** nach rechts drücken und Andruckstück **17** vorsichtig herausziehen (Bild E). Der gesamte Filmweg, das Bildfenster und das Filmandruckstück können jetzt vorsichtig mit einem weichen Pinsel gesäubert werden. Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Herausnehmen des Objektivs

Bildschärfestellknopf **7** bis zum Anschlag nach rechts drehen. Dabei leicht gegen das Objektiv drücken und nach vorne herausziehen.

Zum Reinigen nur einen feinen Pinsel oder spezielles Linsenreinigungspapier verwenden!

Technische Daten

Filmformat:	uper-8 - Single-8 und Normal-8
Formatum-schaltung:	Schiebeschalter
Spulenkapazität:	120 m
Film einlegen:	Automatische Filmeinfädung bis in die Aufwickelspule
Objektiv:	Vario 1:1,3/16,5-30 mm
Lampe:	12 V/ 100 W Halogenlampe mit Kaltlichtspiegel. Sockel: GZ 6,35/18 (z.B. Osram 64627, Philips 6834)
Netzanschluß:	Spannungswähler für 110 - 130 - 220 - 240 V / 50 Hz
Antrieb:	Asynchronmotor
Vorführgeschwindigkeit:	18/24 B/s, im Lauf umschaltbar: « Slow motion » 6 bzw. 8 B/sek., je nach Projektionsgeschwindigkeit, Stillstandprojektion
Betriebsartenschalter:	Zentraler Hauptschalter für die Funktionen Projektion mit verminderter Lichtleistung und Voll-Licht, Rückwärtsprojektion und Schnellrückspulung durch den Filmkanal (zur Szenenwiederholung) oder außerhalb des Filmkanals
Sonstige Merkmale:	Zentrale Bildstrichverstellung. Projektorhöhenverstellung durch drehbaren Projektorfuß. Automatisch einschwenkender Lichtverschluß bei Filmriß und am Filmende
Abmessung in mm:	Länge 293, Breite 175, Höhe 265 (ohne Spulen, vorderer Spulenarm eingeschwenkt)
Gewicht:	ca. 5 kg

Änderungen vorbehalten!

Connecting to power supply

Details of the correct power supply (AC voltage, power frequency) are given on the data plate underneath the projector. Set voltage selector **12** to your available supply voltage, optionally 110 - 130 - 220 - 240 V single phase AC. Connect power lead to socket **13** and connect projector to power supply.

Operating modes of the projector control switch (Fig. A).

Turned clockwise

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| Stage I | Projection with lamp economy setting |
| Stage II | Projection with full lamp intensity |

Turned anti-clockwise

- | | |
|-----------|--|
| Stage I | Reverse projection with lamp economy setting |
| Stage II | Stop |
| Stage III | Rewind without lamp (scene repeat) |

Preparing the film

The leader approx. 50 cm long should be spliced on to the end of the film. Trim the end of the film as shown in Fig. B. Ensure that the first 10 cm of the leader are straight and undamaged.

Select film format

Set selector switch **5** to Standard 8 (N 8) or Super 8 (S 8) according to the film format used.

Select projection speed

With the projector running the projection speed can be set to 18 or 24 f.p.s. as required with control **14**.

Aligning the projector

Turn operating switch **2** clockwise and align the projector with the screen: The image size is set by turning the knurled ring on the zoom lens **10**. For

vertical adjustment of the projector turn knurled wheel **9**. Reset operating switch **2** to zero.

If no film has been loaded only spots of light will be visible on the screen on account of the light cut-off being moved into position.

Projection

Unfold front spool arm **6**; place full film spool on the spool arm spindle. Place empty spool on rear spool spindle **1**. To thread the film (Fig. C) turn operating switch **2** clockwise and insert film end in the threading aperture **11** until it is advanced by the claw. After threading, the film is automatically picked up by the take-up spool. Focus screen image by means of knob **7**. If the frameline between frames is visible on the screen adjust with lever **4** until this frameline disappears.

Slow motion

During projection the speed can be reduced with switch **8** to 6 f.p.s. (with projection speed of 18 f.p.s.) or 8 f.p.s. (with projection speed of 24 f.p.s.). Projection now takes place in slow motion without the image flickering.

Still projection

If switch **8** is pressed to "stop" still projection of single frames takes place. After releasing the button projection continues at the selected speed.

To repeat a film scene turn operating switch **2** anti-clockwise to stage III. The required length of film will then be rapidly rewound through the film channel.

For reverse projection turn operating switch **2** anti-clockwise to stage I.

When projection is completed set operating switch **2** to Δ .

Removing a partially projected film

Disconnect projector from power supply. Turn operating switch **2** anti-clockwise to stage II and pull off - the film

pressure plate **17** (Fig. D) is moved down. Remove lamp house cover **3**. Push spring **16** to the right and carefully withdraw pressure plate **17**. The film can now be removed from the film channel.

Rewind

The film can be rewound in two ways: If the trailer of the film is long enough turn operating switch **2** anti-clockwise past Δ position to stage III after projection is completed - rewind will take place through the film channel.

When the film has run right back through the projector pass the end of the film over the lamp house cover and attach to the front spool by hand.

Turn operating switch **2** anti-clockwise to stage III - the film will be rewound.

Tape recorder connection

At the rear side of your projector you will find a jack for connection with a cartridge tape recorder or any type or modern remote-controlled tape recorder equipment.

The recorder will start when you turn the main operating switch on « forward run at full brightness ». This means you are playing a suitable musical accompaniment.

Your local photo dealer can supply a Bauer connection to your cartridge recorder. Further operational hints are attached to this connecting cable.

Care and maintenance

Changing the projection lamp

Disconnect projector from power supply.

Pull off operating switch **2** and remove lamp house cover **3**.

Pull off lamp base **18** (Fig. D) to the left. Disengage retainer springs **19**. Changing the projection lamp: the lug of the new lamp must be in alignment with the recess of the lamp holder. Secure lamp with retainer springs and push on lamp base.

Important: do not touch inside of dichroic cold light mirror or lamp!

Alignment of the projection lamp is not necessary - the lamp holder is adjusted at the works.

Changing fuses

Disconnect projector from power supply. Carefully remove projector back panel after undoing 4 screws.

Change power fuse **20** (arrow, Fig. F), 1 A slow-blow (behind voltage selector).

Cleaning the film channel (Figs. D-E)

Disconnect projector from power supply. Turn operating switch **2** anti-clockwise to stage II or III - the film pressure plate **17** is moved down - and pull off.

Remove lamp house cover **3**. Push spring **16** to the right and carefully withdraw pressure plate **17**. The complete film path, the film gate and the film pressure plate can now be carefully cleaned with a soft brush.

Reassemble in reverse order.

Removing the lens

Turn focusing knob **7** fully clockwise. Press gently against the lens and withdraw forwards.

For cleaning use only a fine brush or special lens cleaning tissue.

Specification

Film format: Super 8/Single 8 and Standard 8

Format changeover: Slide switch

Spool capacity: 120 m (400 feet)

Film loading: Automatic film threading on to take-up spool

Lens: Zoom 16.5 - 30 mm f/1.3

Lamp: 12 V/100 Watt Halogen lamp with dichroic cold light mirror, base: GZ 6.35/18 (e.g. Osram 64627, Philips 6834)

Power supply: Voltage selector for 110 / 130 / 220 240 V/50 Hz

Drive: Asynchronous motor

Projection speed: 18/24 f.p.s., can be changed when running; Slow motion 6 or 8 f.p.s.; Still projection according to projection speed

Operating mode switch: Central master switch for the following modes:
Projection with reduced light output and full intensity, reverse projection and rapid rewind through the film channel (for scene repeat or outside the film channel)

Other features: Central frame adjustment
projector vertical adjustment by means of rotating projector foot.
Automatic positioning light cut-off on film tear and film end

Dimensions in mm: Length 293, width 175, height 265 (without spools, front spool arm folded)

Weight: Approx. 5 kg.

Subject to modification without notice

Raccordement au réseau

Vous trouverez les valeurs de raccordement au réseau (courant alternatif, fréquence du réseau) sur la plaque signalétique au-dessous de l'appareil.

Placer le commutateur de tension **12** sur la tension de réseau existante, au choix 110 - 130 - 220 - 240 V courant alternatif.

Raccorder le câble à la douille **13** et brancher le projecteur au réseau.

Fonctionnement de l'interrupteur du mode de service du projecteur (Image A)

En tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre)

Echelon I	Projection avec montage économique de la lampe
Etage II	Projection avec pleine lumière

En tournant vers la gauche

Echelon 1	Projection en marche arrière avec montage économique de la lampe
Etage II	Arrêt
Etage III	Rembobinage sans lumière, répétition des scènes)

Préparation du film

Il faut prévoir un début de film avec une amorce d'env. 50 cm de long. Coupez le début du film selon l'image A.

Vérifiez que les 10 premiers cm de l'amorce du film soient droits et pas endommagés.

Sélection du format de film

Placer le commutateur de sélection **5** sur NORMAL-8 (N 8) ou SUPER-8 (S 8) selon le format du film utilisé.

Lorsque le projecteur est en marche, la vitesse de projection peut être réglée sur 18 ou 24 im./s avec le commutateur **14**.

Centrage du projecteur

Tourner le commutateur **2** vers la droite et centrer le projecteur sur l'écran: La taille de l'image est réglée en tournant la bague moletée sur l'objectif va-

rio **10**. Pour régler le projecteur en hauteur, tourner la roue moletée **9**. Replacer l'interrupteur de mode de service sur zéro.

Si aucun film n'est introduit, on ne voit que des points de lumière sur l'écran du fait que l'obturateur est pivoté.

Projection

Relever le bras porte-bobine antérieur **6**. Enfoncer la bobine de film pleine sur l'axe du bras porte-bobine. Placer la bobine vide sur l'axe porte-bobine arrière **1**. Pour introduire l'amorce du film (image C), tourner l'interrupteur **2** vers la droite et introduire le début du film dans la glissière **11** jusqu'à ce qu'il soit transporté par la griffe. Après l'introduction de l'amorce, le film est saisi automatiquement par la bobine réceptrice.

La mise au point se règle à l'aide du bouton **7**. Si la ligne de séparation entre les images du film est visible sur l'écran, déplacer le levier **4** jusqu'à ce que cette ligne de séparation ait disparue.

Marche lente

Pendant la projection, la vitesse peut être réduite, à l'aide de l'interrupteur **8**, à 6 im./s (pour une vitesse de projection de 18 im./s) ou à 8 im./s (pour une vitesse de projection de 24 im./s). La projection s'effectue au ralenti sans que l'image scintille.

Projection d'arrêt sur une image

Si la touche **8** est enfoncée sur "stop", la projection s'effectue par arrêt sur les différentes images. Si l'on relâche la touche, la projection continue à la vitesse présélectionnée.

Pour répéter une scène du film, tourner vers la gauche l'interrupteur de mode de service **2** sur l'échelon III. La longueur de film désirée est rapidement rebobinée par le couloir d'exposition.

Pour projeter en marche arrière, tourner vers la gauche l'interrupteur de mode de service **2** sur l'échelon I. A la fin de la projection, placer l'interrupteur **2** sur Δ .

Pour enlever un film en partie déroulé

Débrancher le projecteur du réseau sur l'échelon II et le tirer. Le presseur de film **17** (image D) est pivoté. Tourner vers la gauche l'interrupteur **2**. Enlever le couvercle de la lampe **3**. Appuyer l'étrier de ressort **16** vers la droite et enlever le presseur de film **17** avec précaution. Le film peut maintenant être retiré du couloir d'exposition.

Rembobinage

Le film peut être rembobiné de deux manières:

Lorsque l'amorce finale du film est suffisamment longue, tourner vers la gauche l'interrupteur **2** au delà de la position Δ sur l'échelon III lorsque la projection est terminée - le rembobinage s'effectue par le couloir d'exposition.

Si le film est déjà entièrement passé à travers le projecteur, mener l'extrémité du film par-dessus le couvercle de la cage de la lampe et la fixer à la main dans la bobine de devant.

Tourner vers la gauche l'interrupteur **2** sur l'échelon III - le film est rembobiné.

Contact pour magnétophone

Votre projecteur est muni au dos d'une prise pour branchement de magnétophone à cassettes ou magnétophones appropriés.

Si on place l'interrupteur de mise en marche sur la position « projection en avant en pleine lumière », le magnétophone à cassettes branche se met en marche — Vous pouvez passer une musique d'accompagnement en harmonie avec votre film.

Vous pouvez commander un câble de branchement pour votre magnétophone à cassettes chez votre fournisseur en matériel photographique. Des instructions d'emploi supplémentaires sont jointes au câble.

Soin et entretien

Remplacement de la lampe de projection

Débrancher le projecteur du réseau. Tirer sur l'interrupteur de mode de ser-

vice **2** et enlever le couvercle de la cage de la lampe **3**.

Tirer le socle de la lampe **18** (image D) vers la gauche. Décrocher les ressorts de retenue **19**. Remplacer la lampe de projection: le bec de la nouvelle lampe doit correspondre à l'évidement du porte-lampe. Bloquer la lampe avec les ressorts de retenue et enfoncer le socle de la lampe.

Important: Ne pas toucher la face interne du miroir à lumière froide ni la lampe.

Un alignage de la lampe de projection n'est pas nécessaire - le porte-lampe est ajusté à l'usine.

Remplacement des fusibles

Débrancher le projecteur du réseau.

Retirer avec précaution la paroi postérieure du projecteur après avoir dévissé les quatre vis.

Remplacer le fusible **20** (flèche, image F), 1A lent.

(derrière le commutateur de tension).

Nettoyage du couloir d'exposition (Image D-E)

Débrancher le projecteur du réseau.

Tourner vers la gauche l'interrupteur **2** sur l'échelon II ou III - le presseur de film **17** est pivoté - et le tirer. Oter le couvercle de la cage de la lampe **3**. Appuyer vers la droite l'étrier de ressort **16** et enlever avec précaution le presseur de film **17**. Tout le passage du film, la fenêtre de projection et le presseur de film peuvent maintenant être nettoyés avec précaution à l'aide d'un pinceau doux. Montage dans l'ordre inverse.

Pour retirer l'objectif

Tourner vers la droite jusqu'à la butée le bouton de mise au point **7**. Appuyer légèrement contre l'objectif et le retirer vers l'avant.

Pour le nettoyage, n'utiliser qu'un pinceau fin ou du papier spécial pour le nettoyage des lentilles.

Caractéristiques techniques

Format de film:	Super-8 / Single-8 et Normal-8
Commutation du format:	Interrupteur à coulisse
Capacité des bobines:	120 m
Mise en place du film:	Introduction automatique du film jusqu'à la bobine réceptrice
Objectif:	Vario 1:1,3/16,5 - 30 mm
Lampe:	Lampe halogène 12 V 100 W avec miroir à lumière froide, socle: GZ 6,35/18 (par ex. Osram 64627, Philips 6834)
Raccordement au réseau:	Commutateur de tension pour 110 / 130 220 240 V / 50 Hz
Commande:	Moteur asynchrone
Vitesse de projection:	18/24 im./s commutable pendant la marche; marche lente 6 ou 8 im./s; projection d'arrêt sur une image selon la vitesse de projection
Interrupteur de mode de service:	Interrupteur central pour les fonctions de projection avec rendement lumineux réduit et pleine lumière, projection en marche arrière et rembobinage rapide par le couloir d'exposition (pour la répétition de scènes) ou hors du couloir d'exposition
Autres caractéristiques:	Centrage de l'image Réglage du projecteur en hauteur en tournant le pied du projecteur. Obturateur de lumière pivotant automatiquement en cas de rupture du film ou à la fin du film

Dimension en mm:	Longueur 293, largeur 175, hauteur 265 (sans bobines, bras porte-bobine antérieur rabattu)
Poids:	env. 5 kg.

Sous réserve de modifications

Conexión al circuito urbano

Los valores de conexión al circuito urbano de su proyector, los halla Vd. en la placa de características en el lado inferior del aparato (tensión alterna, frecuencia del circuito urbano).

Ajustar el selector de tensiones **12** a la tensión existente en el circuito urbano, a elección 110 - 130 - 220 - 240 V tensión alterna.

Acoplar el cable en la hembrilla **13** al conectar el proyector con el circuito urbano.

Funciones del conmutador de servicio del proyector (Fig. A)

Giro hacia la derecha (en el sentido de las manecillas del reloj)

- | | |
|-----------|--|
| Escala I | Proyección con lámpara en iluminación reducida |
| Escala II | Proyección a iluminación plena |

Giro hacia la izquierda

- | | |
|------------|---|
| Escala I | Proyección en marcha atrás con iluminación reducida |
| Escala II | Stop/Paro |
| Escala III | Rebobinado de la película sin luz (repetición de escenas) |

Preparar la película

El principio de la película siempre debería estar provisto con un trozo previo neutro de aprox. 50 cms. El comienzo de la lengüeta lo corta Vd. como se ve en la figura B. Cerciórese que los primeros 10 cms. del trozo previo sean rectos y no estén dañados.

Elegir el formato de la cinta

Poner el selector **5**, de acuerdo al formato de la película empleada, en NORMAL-8 (N 8) o SUPER-8 (S 8).

Elegir la velocidad de proyección

Estando el proyector en marcha, puede ajustarse éste con el conmutador **14** y a elección, a la velocidad de 18 ó 24 imágenes por segundo.

Apuntar el proyector

Girar el conmutador de servicio **2** hacia la derecha y apuntar la pantalla con el proyector:

El tamaño de la imagen se regula haciendo girar el aro moleteado en el «Vario»-Objetivo **10**. Para ajustar el proyector en altura, se hace girar la rueda moleteada **9**. Hacer retornar el conmutador de servicio a la posición «O».

Si la película no está enhebrada, sólo se podrán ver puntos luminosos en la pantalla. Esto debido a que el obturador de luz se halla en posición interceptante de la misma.

Proyección

Desplegar el brazo del carrete anterior **6**. Poner el carrete lleno en el eje del brazo y el carrete vacío en el correspondiente eje posterior **1**.

Para enhebrar la cinta (Fig. C), girar el conmutador de servicio **2** hacia la derecha e introducir la punta de la película en la abertura **11** hasta que ésta empiece a ser transportada por el mecanismo correspondiente. A continuación la película es enrollada automáticamente en el carrete posterior.

El enfoque de nitidez de la imagen proyectada se efectúa en el botón giratorio **7**. Caso de verse en la pantalla la línea divisoria de imágenes, gradúese con la palanquilla **4** hasta que esta línea haya desaparecido.

Cámara lenta

Durante la proyección se puede reducir la velocidad de ésta con el conmutador **8** a 6 imágenes por segundo (al estar proyectándose con 18 imág.p.sec.) o a 8 imágenes por segundo (al estar proyectándose con 24 imág.p.sec.) .La proyección se efectúa entonces en cámara lenta sin que haya centelleo de imagen.

Proyección con imagen estática

Al oprimir la tecla **8** en « Stop » (Paro), resulta haber proyección de una imagen estática. Soltando la tecla, la proyección

continua a la velocidad previamente seleccionada.

Para repetir una escena, girar el conmutador de servicio 2 hacia la izquierda en posición de escala III. El tramo de cinta deseado se rebobina así velozmente a través del canal de la cinta.

Para la proyección en marcha atrás, girar el conmutador de servicio 2 hacia la izquierda en posición de escala I. Terminada la proyección, volver a poner el conmutador de servicio 2 en posición « Δ ».

Quitar una película parcialmente proyectada

Desenchufar el proyector. Hacer girar el conmutador de servicio 2 hacia la izquierda en posición de escala II y sacarlo tirando de él — la pieza presora de la película 17 (Fig. D) se ha desviado hacia el costado. Quitar la tapa de la caja portalámpara 3. Apretar hacia la derecha el arco resorte 16 y extraer con cuidado la pieza presora de la película 17. Ahora la cinta puede ser quitada del canal.

Rebobinado

La cinta puede rebobinarse de dos maneras:

Si el trozo neutro al final de la película es lo suficientemente largo, hacer girar, terminada la proyección, el conmutador de servicio 2 hacia la izquierda, pasando más allá de la posición « Δ » hasta estar en la posición de la escala III — el rebobinado se efectúa a través del canal.

Si la película ya terminó de pasar íntegra por el proyector, llevar con la mano el final de la cinta por encima de la tapa de la caja portalámpara, fijándolo en el carrito delantero.

El conmutador de servicio 2 se gira hacia la izquierda hasta estar en posición de escala III — la película es rebobinada.

Contacto para magnetofono

Su proyector se halla dotado al dorso con una hembrilla de conexión para hacer arrancar una grabadora de cassettes u otra grabadora apropiada.

Girándose el interruptor de servicio a la posición « proyección en avance a luz plena », la grabadora conectada arrancará y vd. podrá tocar una música apropiada de acompañamiento para su película.

El cable de conexión lo podrá vd. solicitar de nuestra casa a través de su proveedor en artículos fotograficos. Mas instrucciones vienen acompañadas al cable.

Conservación y entretenimiento

Intercambio de la lámpara proyectora

Desenchufar el proyector. Sacar el conmutador de servicio 2 tirando de él y quitar la tapa de la caja portalámpara 3. Extraer, tirando de él hacia la izquierda, el portalámpara propiamente dicho 18 (Fig. D). Desenchufar los muelles de sujeción 19. Sustituir la lámpara proyectora: la saliente de la lámpara nueva tiene que concordar con la escotadura del portalámpara propiamente dicho. Fijar la lámpara con los muelles de sujeción e insertar el portalámpara.

Importante: No tocar el lado interior del espejo de luz fría ni la lámpara.

No es necesario ajustar la lámpara proyectora — el portalámpara ya ha sido ajustado en fábrica.

Intercambio de fusible

Desenchufar el proyector. Sacar con cuidado la pared trasera del proyector tras haber soltado cuatro tornillos.

Intercambiar el cortacircuitos para la conexión a la red urbana 20 (Flecha, Fig. F) 1A inerte (detrás del selector de tensión).

Limpieza del canal de la cinta (Figs. D-E)

Desenchufar el proyector. Hacer girar hacia la izquierda el conmutador de servicio 2 hasta estar en posición de escala II ó III — la pieza presora de la película 17 está desviada hacia el costado — y sacarlo tirando de él. Quitar la tapa de la caja portalámpara.

ra 3. Apretar hacia la derecha el arco resorte 16 y extraer con cuidado la pieza presora 17. La vía entera de la cinta la ventanilla de imágenes y la pieza presora de la película pueden limpiarse ahora con cuidado con un pincel suave. Montaje en orden inverso.

Sacar el objetivo

Hacer girar el botón de enfoque 7 hacia la derecha, hasta el tope. Apretar en ello suavemente contra el objetivo y sacarlo tirándolo hacia adelante.

Para limpiarlo utilizar solamente un pincel fino o papel especial para limpieza de lentes.

Datos técnicos

Formato de la película: Super-8 / Single-8 y Normal-8

Conmutación de formato: Conmutador corredizo

Capacidad de carretes: 120 metros

Carga de la película: Enhebrado automático de la cinta hasta el carrete bobinador

Objetivo: « Vario » - 1:1,3/16,5-30 mms.

Lámpara: De halógeno 12 V / 100 W con espejo de luz fría,
Portalámpara: GZ 6,35/18 (p. ej. Osram 64627, Philips 6834)

Conexión al circuito urbano: Selector de tensión para 110 / 130 / 220 240 V / 50 Hz

Accionamiento: Motor asincrónico

Velocidad de proyección: 18/24 imág.p.sec., conmutable durante la marcha;
Cámara lenta con 6 ó 8 imág.p.sec. según la velocidad de proyección;
Proyección con imagen estática

Conmutador para funciones:

Conmutador central principal para las funciones proyección con iluminación reducida o iluminación plena, proyección en marcha atrás y rebobinado rápido a través del canal de la cinta (para repetición de escenas) o fuera del canal

Demás características:

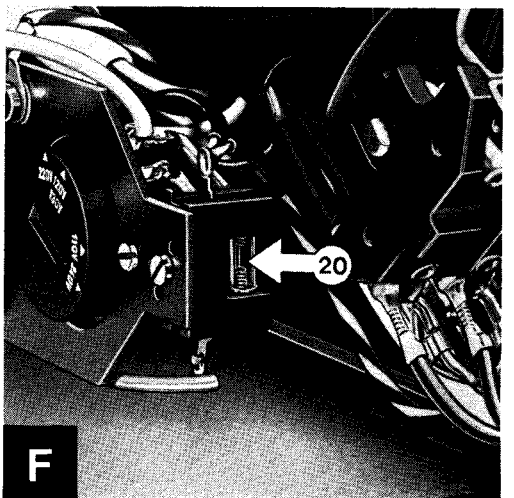
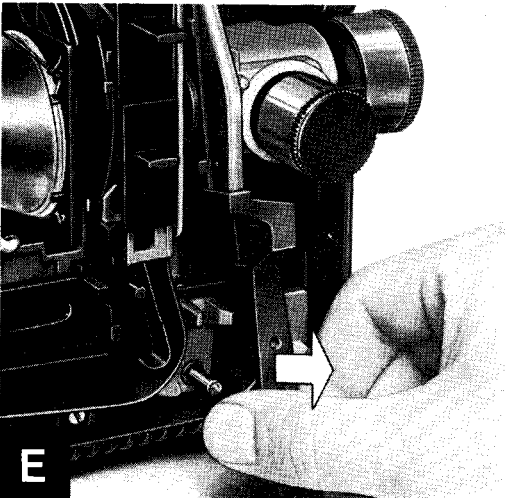
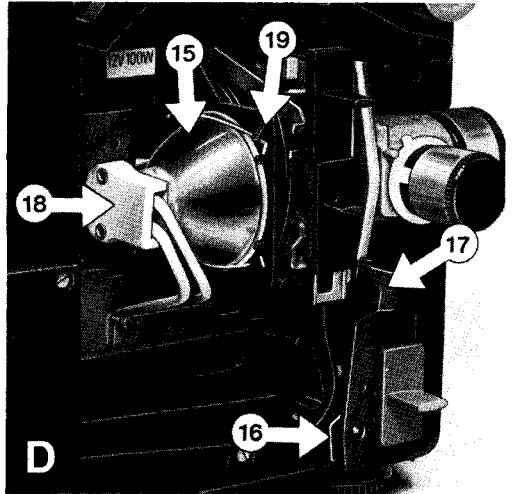
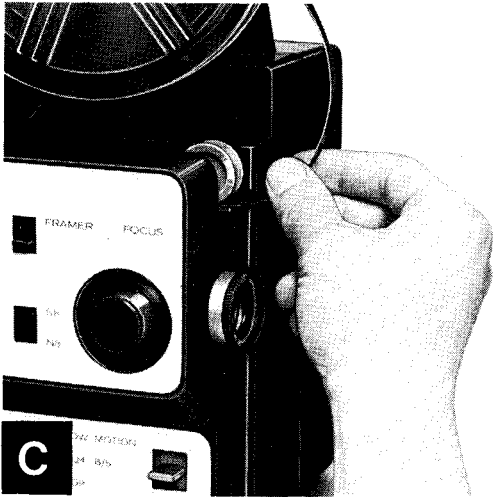
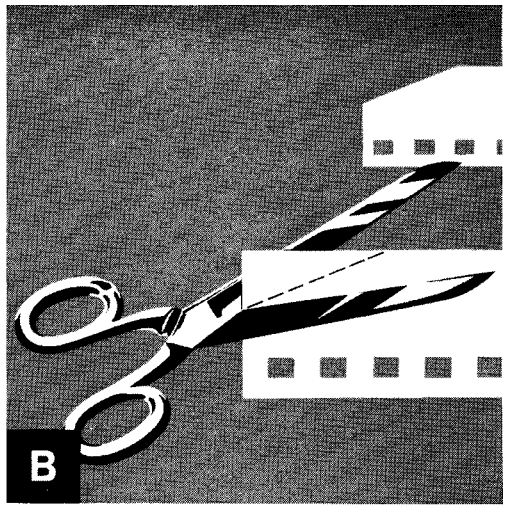
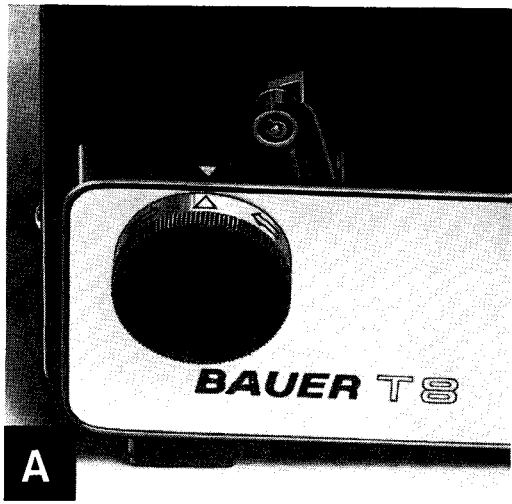
Ajuste central de la línea de imágenes
Ajuste en la altura del proyector a través de un pie girable
Obturador de la luz para interceptarla automáticamente al haber rotura de cinta o al terminar ésta

Dimensiones en mms.:

Largo 293, ancho 175, altura 224 (sin carretes, brazo del carrete delantero sin desplegar)

Peso: aprox. 5 kgs.

Se reserva el derecho de modificaciones posteriores



BAUER

ROBERT BOSCH GMBH
GESCHÄFTSBEREICH PHOTOKINO
7000 STUTTGART 60
POSTFACH 109

8 699 970 388 - 4-75

deutsch - english - français - español

Printed in Italy - Imprimé en Italie par Racca - Cuneo